

Managing translations

Permalink to this page: <https://cwiki.apache.org/confluence/x/vIPzBQ>

The Tomcat project uses [POEditor](#) to manage translations.

Links:

- [Join](#) Tomcat translations project.
A public link, available to everyone. Once you join the project, you can access it via Dashboard page at POEditor site.
- [View](#) Tomcat translations project.
This page lists translation status for each language and provides additional controls.
Note: Accessing this page requires additional privileges. If you do not have them, an error 404 is shown after your sign-in.

Key points:

- The Export/Import code that copies to/from POEditor prefixes each property key with the package name to ensure that the keys are always unique.
- In POEditor the keys are known as terms.
- The POEditor import/export process automatically handles any necessary escaping/unescaping.
- The Manager and Host Manager applications use messages that start with "OK - " to indicate success of an operation. This prefix has to be preserved when translating. See [Bug 63141](#) for details.

The process to synchronize the Tomcat source code with POEditor needs to be performed by a committer. The process works as follows:

1. Update English translations in Tomcat:
Add or remove keys (terms) to the English LocalStrings.properties files.
Make any changes required to the values in the English LocalStrings.properties files.
2. Export the translations from Tomcat:
`run org.apache.tomcat.buildutil.translate.Export`
3. Import the terms with English translations to POEditor.
4. Update the translations for other languages on POEditor web site.
5. Export one or more languages (*Note:* only export translated terms).
6. Import the translations into Tomcat:
`run org.apache.tomcat.buildutil.translate.Import`

It is recommended that one language is imported at a time and that steps 5 and 6 are repeated for each language to be imported.

Steps 1 to 3 are only required when adding terms, removing terms or changing the English translation.

For small changes it is possible to make the change in both git repository and POEditor - effectively keeping the two in sync manually - and not use the Import/Export process. Care needs to be taken to ensure that the two systems remain synchronized.

Changes are typically imported from POEditor by the release manager shortly before a release is tagged.